

*Celebrating 33 years of Commitment,
Dedication & Excellence*

Richard Pontzious, founder



asian
youth
orchestra
亞洲青年管弦樂團

2023 European & Asian Tour





“Creating an orchestra that might unite the region, celebrate the excellence of young Asian musicians and encourage this new generation of talented individuals to build on what they have at home was my objective. “

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Pontzious'.

*Richard Pontzious, SBS, BBS
(1 July, 1944 ~ 25 December, 2020)*

*Founder, Artistic Director & Conductor
Asian Youth Orchestra*

asian youth orchestra



The award-winning Asian Youth Orchestra, recipient of Japan's Praemium Imperiale and Nikkei Asia Prize, is counted "amongst the finest youth orchestras around the world," (San Francisco Chronicle)

Selected annually through a strict audition process, the 100-plus orchestra members represent Mainland China, Hong Kong, Taiwan, Indonesia, Japan, the Republic of Korea, Malaysia, the Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam. They are together for six weeks, initially for a three-week Rehearsal Camp in Hong Kong, then for a three-week international concert tour with celebrated conductors and solo artists.

Cellists Yo-Yo Ma, Steven Isserlis, Mischa Maisky, Wang Jian, Alban Gerhardt and Alisa Weilerstein, violinists Vadim Repin, Sarah Chang, Gidon Kremer, Gil Shaham, Elmar Oliveira, Young Uck Kim, Stefan Jackiw and Cho-Liang Lin, soprano Elly Ameling, the Beaux Arts Trio, pianists Alicia de Larrocha, Gerhard Oppitz, Cecile Licad and Leon Fleisher are among those who have performed with AYO under the direction of conductor James Judd, Joseph Bastian, music director emeritus Sergiu Comissiona, Alexander Schneider, Tan Dun, and the orchestra's co-founders, Yehudi Menuhin and Richard Pontziou.

Since its inaugural performances in 1990, the award-winning Orchestra, has played over 400 concerts in Asia, Europe, the US and Australia to an audience of more than one million concertgoers. Millions more have seen and heard the orchestra around the world on CNN, CNBC, NHK and Radio and Television Hong Kong.

Playing to critical acclaim -- "Performs with Precision," Washington Post, "Educates and Exhilarates," Daily Californian and standing ovations in the finest European Summer Festivals and concert halls around the world, the Asian Youth Orchestra has played more concerts in more cities in China than any other orchestra based outside the mainland. AYO was the first international orchestra in 50 years to perform in Vietnam, premiered Tan Dun's Symphony 1997 with cellist Yo-Yo Ma marking Hong Kong's reunification with China, has performed in the White House, at the United Nations, in New York's Avery Fisher Hall, the Hollywood Bowl, in the 7000-seat Wolf Trap Center, Amsterdam's Concertgebouw, Berlin's Konzerthaus, Italy's Ravello and Merano festivals, the Sydney's Opera House, Prague's treasured Smetana Hall, Brussels' Palais des Beaux-Arts, and virtually every major concert hall across Japan and Southeast Asia.

A tuition-free cultural exchange summer program that involves Asia's brightest young musicians in exceptional opportunities for study and performance in an international environment, the Asian Youth Orchestra is designed to ignite a pride for what can be achieved by Asian musicians in Asia, while affecting a positive influence on the brain and talent drain that continues to frustrate all Asian nations.

亞洲青年管弦樂團（亞青），被樂評家讚譽為世界上其中一隊最出色的青年樂團，以及獲頒授日本崇高的「高松宮殿下記念世界文化賞」青年藝術家獎及日經亞洲賞。為慶祝香港特別行政區成立20周年完成世界巡迴演出。

亞青的100位成員，均是經過嚴格的挑選出來的精英樂手。他們分別來自中國大陸、香港、台灣、日本、韓國、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國及越南。每年夏天，他們均相聚六個星期，首三星期為一個排練營，之後則是三星期與享譽國際的獨奏家和指揮家的巡迴演出。

過去，曾與亞青演出過的包括大提琴家馬友友、麥斯基、王健及維勒斯坦、小提琴家甘祈頓、沙涵、列賓、張永宙、金永旭、林昭亮、女高音家安美玲、鋼琴家拉洛嘉、莉卡、費爾沙、美藝三重奏、以及小號獨奏家哈頓貝格。樂團的指揮亦包括哥美士安拿、施奈德、譚盾、卡穆、朱特、以及樂團的創辦人曼紐因及龐信。

自1990年首場演出後，亞青曾於亞洲、歐洲、北美和澳洲演出超過400場音樂會，觀眾人數超過一百萬人。2017年亞青被邀請，於著名的瑞士琉森音樂節首次亮相。電台及電視台轉播計有香港電視台、日本NHK電視台、衛星電視台、CNN以及CNBC。

超過二萬多位年齡由十七至二十七歲的樂手曾經參加過亞青的試聽甄選。成功入選的樂手會接受來自香港、巴爾的摩、波士頓、

明尼蘇達、漢堡北德廣播交響樂團、貝爾加莫節日樂團、米蘭斯卡拉歌劇院、布魯塞爾蒙內皇家劇院、威尼斯鳳凰劇院、國家交響樂團、瑞士義語區廣播交響樂團、波士頓及皮博迪音樂學院等的專業導師們指導。

各地樂評人均十分欣賞亞青的演出，包括華盛頓郵報「精湛細膩的演出」。回顧亞青演出歷史，焦點包括有第一次有內地及台灣樂手於北京及台北同台演出；亞青成為五十年來首個在越南河內演出的國際樂團；於七月一日回歸慶典上，與大提琴家馬友友首演作曲家譚盾所譜的「交響曲一九九七」；多次於北京人民大會堂內表演；以及於美國白宮、紐約聯合國總部、林肯中心艾維利·費沙演奏廳、好萊塢露天音樂廳、阿姆斯特丹皇家音樂廳、柏林及維也納的音樂廳、及悉尼歌劇院等等內獻演。

亞青，為一個學費全免的音樂活動，旨在於燃點亞洲音樂家在亞洲從事音樂工作的一份自豪感，藉此減輕亞洲人材外流的問題。亞青為亞洲一些最出色的年青音樂家提供了豐富及多元化的藝術經驗，其中包括了難能可貴的國際文化交流、學習以及與本世紀最享譽盛名的國際音樂家巡迴演出的好機會。

亞青的組織架構，由一個香港商界人士組成的委員會，於一九八七年成立，並以非牟利慈善信託基金的形式註冊，符合香港稅務條例第八十八項，為一個免稅機構。

Principal Conductor



Joseph Bastian

The Asian Youth Orchestra warmly welcomes back as principal conductor one of the most exciting talents of the younger generation, French-Swiss conductor Joseph Bastian.

Maestro Bastian is widely celebrated for his “total precision, and calm and masterful manner”, and renowned for the remarkable and tangible sense of partnership he creates with orchestral musicians.

Following several successful concerts with the Orchestre Dijon Bourgogne, he has been unanimously elected Principal Conductor of the orchestra, starting with the 2022/2023 season. Maestro Bastian is also the Chief Conductor and Artistic Director Designate of the Munich Symphony Orchestra, beginning the role in 2023/2024 season.

Conducting highlights of the 2022/2023 season include the Bayerisches Staatsorchester, Estonian National Symphony Orchestra, Orchestre National du Capitôle de Toulouse, Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, SWR Symphonieorchester, and the WDR Sinfonieorchester Köln. He enjoys a particularly strong profile in the German-speaking territories, conducting the Bamberger Symphoniker, Deutsche Kammerphilharmonie, Dresdner Philharmoniker, DRP Saarbrücken-Kaiserslautern, DSO Berlin, Düsseldorfer Symphoniker, hr-Sinfonieorchester Frankfurt, Nürnberger Symphoniker, and the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, amongst others. Further afield, recent and forthcoming highlights include the Luxembourg Philharmonic Orchestra, Orchestre de Chambre de Lausanne, Orchestre National d'Île de France, Orchestre Philharmonique de Liège, Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, Prague Radio Symphony Orchestra, and the Yomiuri Nippon Symphony Orchestra Tokyo.

Maestro Bastian holds a particular gift for opera, and in 2022 made his debut at the Zürich Opera, conducting Haydn's *Il mondo della luna* at the Theater Winterthur, Switzerland, to widespread critical acclaim. In 2021, he led a highly successful run of *Die Bernauerin* at the Carl-Orff Festival, Germany, and has also enjoyed work with the Kammeroper München. He is always keen to further his knowledge and skills in the art of conducting, and to that end he recently worked closely with Vladimir Jurowski at the Bayerisches Staatsoper on their production of Penderecki's *Die Teufel von Loudun*.

Born in France to a French-Swiss family, Bastian began his musical journey by studying the cello, trombone, and composition. After studies in trombone at the University of Music Saar, he performed as a member of the Gustav Mahler Youth Orchestra under Claudio Abbado and Pierre Boulez, and the Orchestra Academy of the Munich Philharmonic. Thereafter, he held for a time the position of Principal Bass Trombonist with the BRSO, before putting the instrument aside in order to focus fully on his rapidly progressing conducting career.

Bastian worked alongside with the late Mariss Jansons, who helped and supported him significantly in his early conducting studies, as well as with Daniel Harding, and Vladimir Jurowski (London Philharmonic Orchestra). He also received masterclasses and ongoing support from Bernard Haitink, Jorma Panula, and David Zinman, amongst others.

首席指揮：巴斯蒂安

亞洲青年管弦樂團熱烈歡迎才華洋溢的法瑞指揮家巴斯蒂安擔任樂團首席指揮。

作為年輕一代最令人興奮的指揮，巴斯蒂安以其「絕對精確、冷靜和高超的態度」而廣受讚譽，並以他與管弦樂音樂家創造的非凡而切實的伙伴關係而聞名。

從2022/2023樂季開始，他為第戎勃艮第管弦樂團擔任首席指揮。他也是慕尼黑交響樂團的首席指揮和候任藝術總監，將於2023/2024樂季開始擔任這一職務。

2022/2023樂季的指揮亮點包括巴伐利亞國家管弦樂團、愛沙尼亞國家交響樂團、圖盧茲市政廳國家管弦樂團、柏林廣播交響樂團、SWR交響樂團和WDR科隆交響樂團。他在德語區享有特別高的知名度，指揮班貝格交響樂團、德意志室內愛樂樂團、德累斯頓愛樂樂團、薩爾布呂肯-凱澤斯勞滕DRP、柏林DSO、杜塞爾多夫交響樂團、法蘭克福交響樂團、紐倫堡交響樂團和巴伐利亞交響樂團廣播電台等。首經和將會合作的包括盧森堡愛樂樂團、洛桑室內樂團、法蘭西國家管弦樂團、列日愛樂樂團、巴塞羅那和加泰羅尼亞國家管弦樂團、布拉格廣播交響樂團和讀賣日本東京交響樂團。

巴斯蒂安在歌劇方面有著特殊的天賦，他於2022年在蘇黎世歌劇院首次亮相，在瑞士溫特圖爾劇院指揮海頓的《月光世界》，獲得了廣泛的好評。2021年，他在德國卡爾-奧爾夫音樂節上領導了一場非常成功的*Die Bernauerin*演出，並且與Kammeroper München的合作。他一直熱衷於提升自己在指揮藝術方面的知識和技能，為此，他最近與巴伐利亞國家歌劇院的弗拉基米爾·尤羅夫斯基密切合作，共同製作了潘德列茨基的《Die Teufel von Loudun》。

巴斯蒂安出生在法國的一個法裔瑞士家庭，他從小學習大提琴、長號和作曲開始了他的音樂之旅。在薩爾音樂大學學習長號後，他參與阿巴多和布列茲指揮的馬勒青年管弦樂團以及慕尼黑愛樂樂團管弦學院的成員進行演出。此後，他曾在BRSO擔任首席低音長號手一段時間，之後將樂器擱置一旁，完全專注於發展他的指揮生涯。

巴斯蒂安與已故的楊頌斯一起工作，後者在他早期的指揮學習中給予了極大的幫助和支持。此外還有哈丁和朱羅夫斯基（倫敦愛樂樂團），以及參與海丁克、帕努拉和津曼等人的大師班並得到持續支持。

Soprano

Lydia Teuscher

Lydia Teuscher was born in Freiburg, Germany, and studied at the Welsh College of Music and Drama and at the Hochschule für Musik in Mannheim.

In the 2022/23 season she will sing Ännchen Der Freischütz for Opernhaus Zürich, Estrella in concert performances of Schubert's Alfonso und Estrella with the Helsinki Baroque Orchestra/Aapo Häkkinen, Mozart's Mass in C Minor with Orchestre National de Lille/Jan Willem de Vriend, Haydn's Die Schöpfung with the Scottish Chamber Orchestra/Maxim Emelyanychev, a programme of Bach cantatas with Les Violons du Roy/Bernard Labadie and the Matthäus Passion with Tampere Phil Orchestra/Aapo Häkkinen.

Recent highlights include Bach's Weihnachtsoratorium with Philharmonia Baroque Orchestra & Chorale under Richard Egarr, concert arias with the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks and Giovanni Antonini, Mahler's Symphony no. 2 with the Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya and Kazushi Ono; Caliste in staged performances of Telemann's Pastorelle en Musique in the Schlosstheater Neues Palais Potsdam, at the Innsbrucker Festwochen der Alten Musik and in the Markgräfliches Opernhaus Bayreuth with Ensemble 1700 and Dorothee Oberlinger; Ännchen Der Freischütz for the Opernhaus Zürich and Brahms' Ein Deutsches Requiem with Philharmonia Zürich under Gianandrea Noseda.

On the opera stage, Ms. Teuscher has sung Pamina Die Zauberflöte at the Salzburg Mozartwoche, Festival d'Aix-en-Provence, the Bolshoi, Bayerische Staatsoper, Munich and Deutsche Staatsoper, Berlin; Susanna Le nozze di Figaro at the Glyndebourne Festival, Dresdner Semperoper, Staatstheater Karlsruhe and at the Hyogo Performing Arts Center in Japan; Ännchen Der Freischütz for the Opernhaus Zurich; Hero Béatrice et Bénédicte at the Saito Kinen Festival in Japan; Zerlina Don Giovanni for the Bolshoi and Gretel Hänsel und Gretel for the Glyndebourne Festival, Dresdner Semperoper and Saito Kinen Festival.

Ms. Teuscher collaborates regularly with conductors such as René Jacobs, Jonathan Cohen, Emmanuelle Haïm, Sir Roger Norrington, Helmuth Rilling and Markus Stenz. Recent highlights have included Schönberg's Pierrot Lunaire with the Ensemble of the Bayerische Staatsoper; Mahler's Symphony No. 4 with the London Symphony Orchestra and Daniel Harding; Mozart's Mass in C Minor with the Philharmonisches Staatsorchester Hamburg and Kent Nagano and Bach Cantatas with the Orchestra of St. Luke's and Bernard Labadie at Carnegie Hall.

女高音：莉迪亞·托伊舍

女高音托伊舍出生於德國弗萊堡，曾於威爾士音樂戲劇學院和曼海姆的音樂學院就學。

在2022/23樂季，托伊舍與蘇黎世歌劇院合作在《自由射手》中擔任安琴，與赫爾辛基巴洛克管弦樂團音樂會演唱舒伯特的《阿方索與明星》，與里爾國家管弦樂團合作演唱莫扎特的C小調彌撒曲，以及與蘇格蘭室內樂團合作海頓的《創世紀》等等。

最近的亮點包括與巴洛克愛樂樂團和合唱團在理查德·埃加爾指揮下演唱巴赫的《聖誕清唱劇》、與巴伐利亞廣播交響樂團音樂會演唱詠嘆調、以及與巴塞羅那和加泰羅尼亞國家交響樂團合作馬勒第二號交響曲、並且在諾塞達指揮帶領下為蘇黎世歌劇院在《自由射手》中擔任安琴，以及與蘇黎世愛樂樂團合作演出勃拉姆斯的《德國安魂曲》。

在歌劇舞台上，托伊舍曾在薩爾茨堡莫扎特音樂節、普羅旺斯地區艾克斯音樂節、莫斯科大劇院、慕尼黑巴伐利亞國家歌劇院和柏林德意志國家歌劇院演唱。亦曾經在格林德伯恩音樂節、德累斯頓森珀歌劇院、卡爾斯魯厄國家劇院和日本兵庫表演藝術中心演出。

托伊舍定期與勒內·雅各布斯、喬納森·寇恩、埃瑪紐埃勒·阿伊姆、羅傑·諾林頓爵士、海慕特·瑞森和馬庫斯·史坦茲等指揮合作。最近的亮點包括與巴伐利亞國家歌劇院合奏演出動伯格的《月色皮埃羅》；與倫敦交響樂團和丹尼爾哈丁合作馬勒第四交響曲、長野健與漢堡國家管弦樂團莫扎特C小調彌撒、以及與卡內基音樂廳的聖盧克和伯納德拉巴迪管弦樂團合作巴赫大合唱。



Orchestra Members

Violins

Chan Chak Him Joshua	M	Hong Kong
Chan Joab	M	Hong Kong
Chang Chung Wei	F	Taiwan
Chang Tzu Chieh	F	Taiwan
Chen Yi Chen	F	Taiwan
Chow Chung Yu	M	Hong Kong
Gabriel Mari Domagas	M	Philippines
Jose Marie Eserjose	M	Philippines
Ha Iek	M	Macao
Harabe Mei	F	Japan
Huang Bao Syuan	F	Taiwan
Huang Chien Yu	F	Taiwan
Huang Shih Yung	M	Taiwan
Hyun Yu Jin	F	Korea
Kanda Honami	F	Japan
Kim Jin Joo	F	Korea
Kim Young Hun	M	Korea
Kuo I Ting	F	Taiwan
Kuo Ming Chin	M	Taiwan
Chinnaphong Laisakul	M	Thailand
Lee Ka Wai	F	Hong Kong
Lee O Rio	M	Hong Kong
Lee Seung Jun	M	Korea
Adrian Nicolas Ong	M	Philippines
Park Ha Young	F	Korea
Sun Xin yi	F	Mainland China
Tang Xin Yuan	F	Mainland China
Emanuel John Villarin	M	Philippines
Wu Jia An	M	Taiwan
Zhang Ji Yun	M	Mainland China

Violas

Chang Chih Yu	F	Taiwan
Gong Shi Shi	F	Mainland China
He Zhe Hao	M	Mainland China
Kou Hsiao Tung	F	Taiwan
Kuo Jui Chu	F	Taiwan
Lee Wei Fan	F	Taiwan
Lin Chun Yi	M	Taiwan
Jann Minn Mendoza	F	Philippines
Ng Sok Kun	M	Macao
Komkrit Suriya	M	Thailand
Wong Chak Kiu	M	Hong Kong
Wong Ki Chung	M	Hong Kong

Cellos

Chan Hao Jian Isaac	M	Malaysia
Huang Huei Yu	F	Taiwan
Huang Wei	F	Taiwan
Kim Ha Eun	F	Korea
Lee Ke Xuan	F	Taiwan
Li Bo Han	M	Taiwan
Peng Hsin Yuan	M	Taiwan
Ryu Kokoro	F	Japan
Sakamoto Yuka	F	Japan
Wu Jia Yi	M	Mainland China

Double Basses

Chau Wai I	F	Macao
Fang Kai Chun	F	Mainland China
Charis Hadjisophocleous	F	Singapore
Lai Po Jung	M	Taiwan
Lee Wei Ling	F	Taiwan
Li Xin Yi	F	Mainland China
Ozaki Kanae	F	Japan
Zhang Jia Wei	M	Mainland China

Flutes

Chan Wing Ka	F	Hong Kong
Weng Yi Chian	F	Taiwan
Huang Yi Hang	M	Mainland China
Hui Tin Ho	M	Hong Kong

Oboes

Chan Chun Young	M	Hong Kong
Chen Yu En	F	Taiwan
Chuang Kai-Wen	F	Taiwan
Ng Wei Xiang	M	Singapore

Clarinets

Chen Yan Rung	F	Taiwan
Lee Chin I	M	Taiwan
Kier Manimtim	M	Philippines
Tse Ho San Toby	M	Hong Kong

Bassoons

Chen You Rong	F	Taiwan
Javlon Khayitov	M	Uzbekistan
Lau Hoi Shun Adrian	M	Hong Kong
Liu Hung-Wen	F	Taiwan

French horns

Chiu Kuan Yin	F	Taiwan
Hwang Jae Bin	M	Korea
Jiao Yong Han	F	Mainland China
Jaben Sim	M	Singapore
Song Ze Yu	M	Mainland China

Trumpets

Hou Cheng Yong	M	Taiwan
Machida Rina	F	Japan
Abner Wong	M	Singapore
Phan Thanh Binh	M	Vietnam

Tenor Trombones

Chang Kai Hao	M	Taiwan
Qiu Jia Hui	M	Mainland China

Bass Trombone

Huang Yu Cheng	M	Taiwan
----------------	---	--------

Tuba

Lee Chak Sum	M	Hong Kong
--------------	---	-----------

Percussion

Dodo Saaya	F	Japan
Lo Wang Yu	M	Hong Kong
Ng Chuan Kai Jeremy	M	Singapore
Nithit Rujikajorndej	M	Thailand
Yoo Yo Han	F	Korea

Harp

Jhang Yue Lin	F	Taiwan
---------------	---	--------

*Piano/Celeste

Cody Chan Kwan Ho		
-------------------	--	--



Taipei National Concert Hall
台北國家音樂廳

2023/8/22 7:30pm

Title Sponsor
冠名贊助




Joseph Bastian, principal conductor

首席指揮：巴斯蒂安

Lydia Teuscher, soprano

女高音：莉迪亞·托伊舍

Glinka: *Ruslan & Ludmilla Overture*

葛令卡：《露斯蘭與魯蜜拉》序曲

Stravinsky: *Firebird Suite* (1919)

斯特拉溫斯基：《火鳥》組曲（1919）

Introduction 序曲

The Firebird and its Dance 火鳥之舞

Variation of the Firebird 火鳥變奏曲

The Princesses' Round 公主輪旋曲

Infernal Dance of King Kashchei 魔王之舞

Lullaby 搖籃曲

Finale 終曲

Intermission 中場休息

Mahler: *Symphony No. 4 in G major*

馬勒：G大調第四號交響曲

Bedächtig, nicht eilen 精緻、從容地 — 非常閒適地

In gemächlicher Bewegung, ohne Hast 悠閒地速度，不緊不慢

Ruhevoll, poco adagio 平緩，略似柔板

Sehr behaglich 非常滿足地

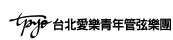
台灣獎學金贊助

指定旅遊贊助

巡演伙伴



主辦 財團法人
台北愛樂文教基金會



贊助 國立藝術教育基金會
台北市文化局
勇源基金會

Chiayi City Concert Hall
嘉義市文化局音樂廳

2023/8/25 7:30pm

Title Sponsor
冠名贊助




Joseph Bastian, principal conductor

首席指揮：巴斯蒂安

Sophie Mok, assistant conductor

助理指揮：莫思奇

Ning Feng, violin soloist

小提琴獨奏：寧峰

Rossini: *William Tell Overture*

羅西尼：《威廉泰爾》序曲

Brahms: *Violin Concerto in D major, Op. 77*

布拉姆斯：D大調小提琴協奏曲，作品 77

Allegro non troppo 不太快的快板

Adagio 慢板

Allegro giocoso, ma non troppo vivace 歡樂的快板，從容的甚快板

Intermission 中場休息

Tchaikovsky: *Symphony No. 4 in F minor, Op. 36*

柴科夫斯基：F小調第四號交響曲，作品 36

Andante sostenuto; Moderato con anima 稍慢的行板 — 有活力的中板

Andantino in modo canzona 歌曲風格的小行板

Scherzo: Pizzicato ostinato - Allegro 詼諧曲：固定的撥奏—快板

Allegro con fuoco 火熱的快板

台灣獎學金贊助

指定旅遊贊助

巡演伙伴



指導單位：嘉義市政府

主辦單位：嘉義市政府文化局

協辦單位：嘉義市國際青年交流協會

贊助單位：嘉義西區扶輪社 嘉義陽明醫院



香港灣仔盧押道18號海德中心15A室
Suite 15A, One Capital Place, 18 Luard Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: (852) 2866 1623 Fax: (852) 2861 3340
Email: ayo@asianyouthorchestra.com
www.asianyouthorchestra.com